

**MARKTGEMEINDE
LATSCH**
Autonome Provinz Bozen



**COMUNE DI
LACES**
Provincia Autonoma di Bolzano

GESCHÄFTSORDNUNG

REGOLAMENTO

DER

DELLA

GEMEINDEPOLIZEI

POLIZIA MUNICIPALE

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 02 vom 09.02.2007

Approvato con delibera del Consiglio
comunale n. 02 del 09/02/2007

Inhaltsverzeichnis

Indice

Art.	Beschreibung	Descrizione	Seite/pagina
	<u>ABSCHNITT I</u> - Allgemeine Bestimmungen	<u>CAPITOLO I</u> – Disposizioni generali	
1	Gegenstand der Verordnung	Contenuto del regolamento	4
2	Rechtsquellen	Fonti normativi	4
3	Übermittlung der Verordnung	Comunicazione del regolamento	5
	<u>ABSCHNITT II</u> – Der Gemeindepolizeidienst	<u>CAPITOLO II</u> – Servizio di polizia municipale	
4	Aufgaben der Gemeindepolizei	Funzioni di polizia municipale	5
5	Befugnisse im Rahmen der Gerichtspolizei	Funzioni di polizia giudiziaria	7
6	Befugnisse im Rahmen der Verkehrspolizei	Funzioni di polizia stradale	7
7	Aufgaben im Bereich der öffentlichen Sicherheit	Funzioni di pubblica sicurezza	8
	<u>ABSCHNITT III</u> – Gemeindepolizei-dienst/Korps	<u>CAPITOLO III</u> – Corpo/Servizio di polizia municipale	
8	Einführung des Gemeindepolizeidienstes	Servizio di polizia municipale	8
9	Befugnisse des Bürgermeisters	Funzioni del Sindaco	9
10	Zuordnung	Dipendenza	9
11	Rechtliche und wirtschaftliche Stellung des Personals	Stato giuridico-economico del personale	10
12	Dienstgrade	Gradi di servizio	10
13	Mit dem Dienst verbundene Funktionen	Qualifiche rivestite dal personale del Servizio di Polizia Municipale	11
14	Interne Rangordnung	Gerarchia interna	11
15	Dienstuniform	Uniforme di servizio	12
16	Dienstfahrzeuge	Veicoli di servizio	12
17	Dienstaussweis und Abzeichen	Tessera di riconoscimento e distintivo	13
18	Tragen der Uniform, Gebrauch der Dienstfahrzeuge und der Ausrüstungsgegenstände	Modalità per indossare l'uniforme, dell'uso dei veicoli di servizio e degli strumenti operativi	14
19	Bewaffnung der Gemeindepolizei	Armamento della Polizia Municipale	14
	<u>ABSCHNITT IV</u> – Die Dienste und Aufgabenbereiche	<u>CAPITOLO IV</u> – Servizi e mansioni	
20	Die Dienstanweisung	L'ordine di servizio	15
21	Arten des Dienstes	Tipologia dei servizi	15
22	Aufgaben des Beamten mit Koordinierungsbefugnissen (Dienstverantwortlicher)	Mansioni del coordinatore (responsabile del Servizio)	16
23	Aufgaben der Gemeindepolizeibeamten	Mansioni degli operatori	17
24	Geldbußen im Verwaltungswege	Sanzioni amministrative pecuniarie	20

<u>ABSCHNITT V</u> – Abwicklung der Dienste		<u>CAPITOLO V</u> – Modalità per lo svolgimento dei servizi	
25	Disziplin im Dienst	Disciplina in servizio	21
26	Dienstgradmäßige Unterordnung	Dipendenza gerarchica	21
27	Anrufung höherer Organe	Facoltà di rivolgersi ai superiori	22
28	Verhalten im Dienst	Norme generali di condotta	22
29	Ausübung des Dienstes	Comportamento in servizio	22
30	Pflichten des Personals	Doveri del personale	23
31	Der Gruß	Il saluto	23
32	Der Mannschaftsgeist	Il spirito di servizio	24
33	Dienstantritt	Presentazione in servizio	24
34	Aktenzugriff	Diritto d'accesso	24
35	Körperpflege	Cura della persona	24
36	Arbeitszeit und Schichtdienst	Orari e turni dei servizi	25
37	Bereitschaftsdienst	Reperibilità	25
38	Mobilität-Abstellungen-Beauftragungen-Dienstfahrten	Mobilità-distacchi-comandi- missioni	25
39	Anweisungen für zeitlich begrenzte Dienste und Anweisungen für dauerhafte Dienste	Consegne e ordini permanenti di servizio	26
40	Dienstverlängerung	Obblighi di permanenza in servizio	27
41	Körperliche Dienstuntauglichkeit	Inidoneità fisica	27
42	Betragen im Dienst	Comportamento in servizio	27
<u>ABSCHNITT VI</u> – Zugang zum Gemeindepolizeidienst		<u>CAPITOLO VI</u> – Accesso al corpo/servizio di polizia municipale	
43	Einstellung in den Polizeidienst	Accesso al servizio di polizia municipale	28
44	Ausbildung und berufliche Weiterbildung	Formazione ed aggiornamento professionale	28
45	Ärztliche Untersuchungen	Visite mediche	28
46	Zwischengemeindliche Zusammenarbeit	Collaborazione fra i Comuni	28
<u>ABSCHNITT VII</u> – Schlussbestimmungen		<u>CAPITOLO VII</u> – Disposizioni finali	
47	Hinweis	Norma di rinvio	29
48	Inkrafttreten	Entrata in vigore	29
ANLAGE A):		ALLEGATO A):	
Dienstgrade der Gemeindepolizei		Distintivi di grado della polizia municipale	
ANLAGE B):		ALLEGATO B):	
Beschaffenheit der Uniformen		Caratteristiche delle uniformi	
ANLAGE C):		ALLEGATO C):	
Autofahrzeug		Automezzo	
ANLAGE D):		ALLEGATO D):	
Dienstausweis		Tessera di riconoscimento	

ABSCHNITT I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1 Gegenstand der Verordnung

Die vorliegende Verordnung wird im Sinne des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21, erlassen. Sie bezweckt die effiziente und wirksame Ausübung der ortspolizeilichen Aufgaben und regelt die Zahl der Stellen im Stellenplan, die Ausrüstung, die Funktionsebenen, die Berufsbilder, die dienstrechtliche Stellung sowie die Aufgaben und Befugnisse der Angehörigen des Gemeindepolizeidienstes.

Art. 2 Rechtsquellen

Für alle Belange, die in der vorliegenden Verordnung nicht ausdrücklich geregelt sind, wird auf folgende Rechtsquellen verwiesen:

- L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21;
- R.G. vom 19. Juli 1992, Nr. 5;
- R.G. vom 05. März 1993, Nr. 4 in geltender Fassung;
- R.G. vom 04. Jänner 1993, Nr. 1 in geltender Fassung
- Gemeindegatzung;
- Bereichsübergreifende und Bereichsabkommen für das Personal der örtlichen Körperschaften;
- Dienstordnung des Gemeindepersonals.

CAPITOLO I NORME GENERALI

Art. 1 Contenuto del regolamento

Le disposizioni del presente regolamento, adottato ai sensi della L.P. 10 novembre 1993, n. 21, onde assicurare un efficiente ed efficace servizio di polizia locale disciplinano la dotazione organica, l'equipaggiamento, le qualifiche funzionali, i profili funzionali, lo stato giuridico, le attività e funzioni degli addetti al servizio di Polizia Municipale.

Art. 2 Fonti normative

Per quanto non espressamente previsto nel presente regolamento si rinvia alle seguenti fonti di diritto:

- L.P. 10 novembre 1993 n. 21;
- L.R. 19 luglio 1992 n. 5;
- L.R. 5 marzo 1993 n. 4 e successive modificazioni;
- L.R. 4 gennaio 1993 n. 1 e successive modificazioni;
- Statuto Comunale;
- accordo collettivo intercompartimentale e compartimentale per il personale degli enti locali;
- regolamento organico del personale.

Art. 3
Übermittlung der Verordnung

Die vorliegende Verordnung sowie die nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen werden, zusammen mit den Beschlüssen über deren Genehmigung, nach deren Inkrafttreten dem Innenministerium gemäß Art. 8 des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21 übermittelt.

ABSCHNITT II
DER GEMEINDEPOLIZEIDIENST

Art. 4
Aufgaben der Gemeindepolizei

1. Die Gemeindepolizei nimmt die Funktionen wahr und versieht ihre institutionellen Aufgaben wie sie in den Staats-, Regional- und Landesgesetzen sowie in den allgemeinen und örtlichen Verordnungen vorgesehen sind, wobei auch die von den zuständigen Körperschaften und Behörden erlassenen Bestimmungen verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden müssen.
2. Innerhalb des Gemeindegebietes obliegen der Gemeindepolizei folgende Aufgaben:
 - a) sie wacht darüber, dass die Gesetze, die Verordnungen und die anderen vom Staat, von der Region, vom Land und von der Gemeinde erlassenen Vorschriften verwaltungsrechtlicher Natur beachtet werden, mit besonderer Berücksichtigung jener, welche das Orts-, Stadt- und Landpolizeiwesen, die Totenpolizei, das Bauwesen, den festen Handel und jenen auf öffentlichen Flächen, die Gaststätten und die Beherbergungsbetriebe, das öffentliche Gesundheitswesen und den Umweltschutz betreffen;
 - b) im Sinne des Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30. April 1992, Nr. 285, in geltender Fassung "Neue Straßenverkehrsordnung" übernimmt sie auch

Art. 3
Comunicazione del regolamento

Il presente regolamento e le successive modificazioni ed integrazioni unitamente alle deliberazioni con cui sono approvati divenute regolarmente esecutive sono trasmessi al Ministero dell'Interno ai sensi dell'art. 8 della L.P. 10 novembre 1993 n. 21.

CAPITOLO II
SERVIZIO DI POLIZIA MUNICIPALE

Art. 4
Funzioni di Polizia Municipale

1. La Polizia Municipale svolge le funzioni ed i compiti istituzionali previsti dalla vigente legislazione statale, regionale e provinciale, dai regolamenti generali e locali ottemperando altresì alle disposizioni amministrative emanate dagli Enti e dalle Autorità competenti.
2. La Polizia Municipale, entro i limiti territoriali del Comune, provvede a:
 - a) vigilare sull'osservanza delle leggi, dei regolamenti e delle altre disposizioni emanate dallo Stato, dalla Regione, dalla Provincia e dal Comune, con particolare attenzione a quelle concernenti: la Polizia urbana, mortuaria, l'edilizia, il commercio fisso e su aree pubbliche, i pubblici esercizi e attività ricettive, l'igiene e la sanità pubblica, la tutela ambientale;
 - b) svolgere i servizi di polizia stradale, ai sensi dell'art. 11 del D. Lgs 30 aprile 1992 n 285, "Nuovo codice della

- Aufgaben im Bereich der Verkehrspolizei;
- c) sie leistet Katastrophenhilfe sowie Beistand bei Unfällen, die einzelne Personen betreffen;
 - d) auf Ersuchen der Behörden und der hierzu ermächtigten Ämter informiert sie, sammelt Informationen und führt Überprüfungen und Erhebungen durch;
 - e) sie nimmt die im Autonomiestatut für Trentino-Südtirol und im besonderen in der Durchführungsbestimmung vom 19. November 1987, Nr. 526 den örtlichen Körperschaften im Bereich der Verwaltungspolizei zugewiesenen Funktionen wahr;
 - f) sie verrichtet Ordnungs-, Aufsichts- und Eskortierungsdienste im Rahmen der institutionellen Befugnisse und Aufgaben der Gemeinde;
 - g) sie übernimmt Aufgaben zur Wahrung der Sicherheit, zum Schutz der öffentlichen Güter und des Privateigentums, zur Wahrung der Ordnung und des Anstandes sowie der öffentlichen Ruhe;
 - h) sie stellt die Ordnungswidrigkeiten fest und verfolgt den bezüglichen Verwaltungsablauf bis zu deren Erledigung;
 - i) sie führt die Dienstanweisung durch und erledigt alle anderen der Gemeindepolizei zustehenden Aufgaben;
 - j) sie arbeitet im Bereich des Zivilschutzes mit, soweit es sich um Aufgaben handelt, die vom Gesetz den Gemeinden zugewiesen sind;
 - k) sie übt die von den Art. 20 und 22 des Sonderstatutes der Region Trentino-Südtirol vorgesehenen Befugnisse aus, falls diese delegiert worden sind.
- strada" e successive modificazioni ed integrazioni;
- c) prestare opera di soccorso nelle pubbliche calamità e disastri nonché in caso di privati infortuni;
 - d) assolvere incarichi d'informazione, di raccolta notizie, di accertamento e di rilevazione, a richiesta delle Autorità ed uffici autorizzati;
 - e) assolvere le funzioni di Polizia Amministrativa attribuite agli enti locali in base allo statuto speciale del Trentino-Alto Adige e in particolare le norme di attuazione del 19. novembre 1987 n. 526;
 - f) prestare servizio d'ordine, di vigilanza, di scorta e di rappresentanza necessari all'espletamento delle attività istituzionali del Comune;
 - g) svolgere funzioni attinenti alla tutela della sicurezza, del patrimonio pubblico e privato, dell'ordine, del decoro e della quiete pubblica;
 - h) accertare gli illeciti amministrativi e curarne l'iter burocratico sino alla definizione;
 - i) adempiere alle istruzioni di servizio ed alle altre incombenze proprie della Polizia Municipale;
 - j) collaborare ai servizi ed alle operazioni di protezione civile demandate dalla legge al Comune;
 - k) svolgere le funzioni assegnate dagli articoli 20 e 22 dello Statuto del Trentino - Alto Adige qualora delegate.

Art. 5
Befugnisse im Rahmen der
Gerichtspolizei

Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen ihres Aufgabenbereiches sind die Angehörigen der Gemeindepolizei kraft Gesetz auch Amtsträger der Gerichtspolizei und bekleiden den Rang eines:

- a) Beamten der Gerichtspolizei bezogen auf die einfachen Bediensteten der Gemeindepolizei;
- b) eines Offiziers der Gerichtspolizei bezogen auf die Inhaber von Koordinierungs- bzw. höheren Funktionen.

Art. 6
Befugnisse im Rahmen der
Verkehrspolizei

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören, und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Gemeindepolizei kraft Gesetz auch Befugnisse in Sachen Verkehrspolizei aus, diese bestehen:

- a) in der Vorbeugung und Feststellung der Ordnungswidrigkeiten im Straßenverkehr;
- b) in den technischen Erhebungen bei Straßenverkehrsunfällen;
- c) Ausrichtung und Durchführung der Dienstleistungen in Sachen Verkehrsregelung;
- d) in den Eskortierungsdiensten zur Verkehrssicherheit;
- e) in den Maßnahmen zum Schutz und zur Kontrolle der Straßenbenützung.

2. Die Angehörigen der Gemeindepolizei beteiligen sich überdies an Hilfeleistungen zugunsten des motorisierten Verkehrs und des Verkehrs im allgemeinen.

Art. 5
Funzioni di Polizia Giudiziaria

Il personale che svolge servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita ex lege, funzioni di Polizia Giudiziaria assumendo a tal fine la qualità di:

- a) agente di Polizia Giudiziaria riferita agli Operatori di Polizia Municipale;
- b) di ufficiale di Polizia Giudiziaria riferito a chi svolge funzioni di coordinamento o di altro rango superiore.

Art. 6
Funzioni di Polizia Stradale

1. Il personale che svolge Servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza e nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita, ex lege, servizio di Polizia Stradale, consistente in:

- a) prevenzione ed accertamento delle violazioni in materia di circolazione stradale;
- b) rilevazioni tecniche degli incidenti stradali;
- c) predisposizione ed esecuzione dei servizi diretti a regolare il traffico;
- d) servizi di scorta per la sicurezza della circolazione;
- e) tutela e controllo sull'uso della strada.

2. Il personale della Polizia Municipale concorre, altresì, alle operazioni di soccorso automobilistico e stradale in genere.

Art. 7
Aufgaben im Bereich der öffentlichen Sicherheit

1. Im Gebiet der Körperschaft, der sie angehören und im Rahmen ihres Zuständigkeitsbereiches üben die Angehörigen der Gemeindepolizei auch Hilfsfunktionen im Bereich der öffentlichen Sicherheit aus, und bekleiden den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei.
2. Auf Mitteilung des Bürgermeisters verleiht der Regierungskommissär dem obgenannten Personal den Rang eines Amtsträgers der Sicherheitspolizei nach Feststellung dass folgende Voraussetzungen gegeben sind:
 - a) dass er im Besitz der bürgerlichen und der politischen Rechte ist;
 - b) dass er keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten hat, oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen wurde;
 - c) dass er weder aus den Streitkräften noch einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen, noch vom öffentlichen Dienst abgesetzt wurde.
3. Bei Wegfall einer der im vorhergehenden Absatz angeführten Voraussetzungen wird die Zuerkennung des Ranges eines Amtsträgers der öffentlichen Sicherheit vom Regierungskommissär nach Anhören des Bürgermeisters, widerrufen.

ABSCHNITT III
GEMEINDEPOLIZEIDIENST

Art. 7
Funzioni di Pubblica Sicurezza

1. Il personale che svolge servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale dell'Ente di appartenenza nei limiti delle proprie attribuzioni, esercita anche funzioni ausiliarie di pubblica sicurezza, rivestendo a tal fine la qualifica di agente di pubblica sicurezza.
2. Il Commissario del Governo, previa comunicazione del Sindaco, conferisce al suddetto personale la qualifica di agente di pubblica sicurezza, dopo aver accertato il possesso dei seguenti requisiti:
 - a) godimento dei diritti civili e politici;
 - b) non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;
 - c) non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici.
3. La qualità di Agente di Pubblica Sicurezza viene dichiarata decaduta dal Commissario del Governo ove, sentito il Sindaco, venga accertato il venir meno di alcuno dei requisiti indicati al precedente capoverso.

CAPITOLO III
CORPO/SERVIZIO DI POLIZIA MUNICIPALE

Art. 8
Einführung des Gemeindepolizeidienstes

Im Sinne des R.G. vom 19. Juli 1992, Nr. 5, des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21, und der Gemeindegatzung wird der Gemeindepolizeidienst eingerichtet, dessen Aufbau und Tätigkeit von den Bestimmungen dieser Verordnung geregelt werden sowie von jenen, auf die jeweils verwiesen wird.

Art. 9
Befugnisse des Bürgermeisters

Der Bürgermeister oder ein von ihm beauftragter Assessor hat die Oberaufsicht über die Gemeindepolizei.

Art. 10
Zuordnung

1. Der Gemeindepolizeidienst ist Teil der Verwaltungsstruktur der Gemeinde.
2. Der Gemeindepolizeidienst ist dem Bürgermeister oder dem von ihm beauftragten Referenten unterstellt, welcher die Oberaufsicht inne hat, Weisungen erteilt, und die Ausübung des Dienstes überwacht.
3. Darüber hinaus bleiben die Befugnisse des Gemeindegatzers im Sinne der Gemeindeordnung, der Satzung sowie im Rahmen des Dienstrechtes der Gemeindebediensteten unbenommen. Im besonderen wird auf die einschlägigen Bestimmungen verwiesen, wonach der Gemeindegatz der Vorgesetzte des Gemeindepersonals ist.
4. Der Bürgermeister bzw. die Verwaltung ernennt einen Dienstverantwortlichen mit den Aufgaben eines Koordinators für den Gemeindepolizeidienst
5. Alle Anforderungen der Gemeindeämter sind an den Dienstverantwortlichen der Gemeindepolizei zu richten.
6. Außer in Fällen äußerster Dringlichkeit ist es dem Personal untersagt, direkt

Art. 8
Servizio di Polizia Municipale

Ai sensi della L.R. 19 luglio 1992 n. 5, della L.P. 10 novembre 1993 n. 21 e dello Statuto Comunale, è istituito il Servizio di Polizia Municipale, la cui organizzazione e funzionamento sono disciplinate dalle disposizioni contenute nel presente regolamento e dalle normative a cui, di volta in volta, si fa rinvio.

Art. 9
Funzioni del Sindaco

Il Sindaco o l'Assessore da lui delegato, sovrintende alla Polizia Municipale.

Art. 10
Dipendenza

1. Il Servizio di Polizia Municipale fa parte della struttura amministrativa del comune.
2. Il Servizio di Polizia Municipale dipende funzionalmente dal Sindaco o dall'Assessore da lui delegato che vi sovrintende impartendo le direttive e vigilando sullo svolgimento del servizio.
3. Sono inoltre fatte salve le competenze del Segretario comunale ai sensi dell'Ordinamento dei comuni, dello statuto nonché nell'ambito delle norme che regolano lo stato giuridico dei dipendenti comunali. Esplicitamente si rinvia alle norme specifiche che lo definiscono capo del personale.
4. Il sindaco o l'amministrazione nomina un responsabile di servizio con mansioni di coordinamento del servizio di polizia municipale.
5. Tutte le richieste degli Uffici comunali devono essere rivolte al responsabile di servizio della polizia municipale.
6. Al personale è vietato corrispondere, salvo casi di assoluta urgenza, a

eingegangenen Anträgen auf Dienstleistungen zu entsprechen.

7. Der Bedienstete, der einen nicht auf dem Dienstwege eingegangenen Eintrag auf dringenden Einsatz erhalten hat, muß dies, sobald als möglich, dem Dienstverantwortlichen melden.

Art. 11

Rechtliche und wirtschaftliche Stellung des Personals

Die rechtliche Stellung und die wirtschaftliche Behandlung des dem Gemeindepolizeidienst zugeteilten Personals werden gemäß den grundsätzlichen Bestimmungen des L.G. vom 10. November 1993, Nr. 21, von den jeweiligen Arbeitsverträgen für die Bediensteten der Gemeinden Südtirols sowie von der Personaldienstordnung dieser Gemeinde geregelt.

Art. 12

Dienstgrade

1. Das dem Gemeindepolizeidienst zugeteilte Personal unterscheidet sich nach folgenden Dienstgraden:
 - Gemeinde- und Lebensmittelpolizist mit den Aufgaben des Dienstverantwortlichen bzw. Koordinator (3. Kategorie)
 - Gemeinde- und Lebensmittelpolizist (1 + 2 Kategorie)
2. Die Dienstgrade haben lediglich eine symbolische Funktion mit Hinblick auf den internen rangmäßigen Aufbau.
3. Die Dienstgrade der Angehörigen der Gemeindepolizei sind in der Beilage A) zu dieser Verordnung angeführt.
4. Die einzelnen können an der Uniform die Auszeichnungen und/oder die amtlich anerkannten Ehrenzeichen tragen; dieselben sind in der herkömmlichen Weise anzubringen.
5. Über das in Absatz 1 genannte Personal hinaus kann dem Gemeindepolizeidienst

richieste di servizi pervenute direttamente.

7. L'operatore che ha ricevuto una richiesta d'intervento urgente, non per la normale via gerarchica, è tenuto a darne, appena possibile, notizia al responsabile di servizio.

Art. 11

Stato giuridico-economico del personale

Lo stato giuridico ed il trattamento economico del personale addetto al Servizio di Polizia Municipale è disciplinato in conformità ai principi contenuti nella L.P. 10 novembre 1993 n. 21, dall'accordo di lavoro per i dipendenti comunali della Provincia Autonoma di Bolzano e dal regolamento organico di questo Comune.

Art. 12

Gradi

1. Gli addetti al Corpo/Servizio di Polizia Municipale sono distinti secondo i seguenti gradi:
 - Vigile urbano e annonario con i compiti di un responsabile di servizio o coordinatore (3. categoria)
 - Vigile urbano e annonario (1 + 2 categoria)
2. I gradi hanno una funzione meramente simbolica ai fini della determinazione della gerarchia interna.
3. I gradi degli appartenenti al Servizio di Polizia Municipale sono specificati nella tabella allegato A).
4. Sull'uniforme possono essere portate dai singoli appartenenti le decorazioni ed/o onorificenze pubbliche riconosciute, applicate secondo le consuete modalità d'uso.
5. Oltre al personale di cui al comma 1 può essere assegnato altro personale al

weiteres Personal für die Erledigung allfälliger Verwaltungsarbeiten zugewiesen werden, welches jedoch nicht die Funktionen gemäß Art. 13 dieser Verordnung ausübt.

Art. 13

Mit dem Dienst verbundene Funktionen

Im Gebiet der Marktgemeinde Latsch, der sie angehören und im Rahmen des eigenen Zuständigkeitsbereiches haben die Angehörigen der Gemeindepolizei folgende mit ihrem Dienst verbundene Funktionen und rechtlich relevante Eigenschaften:

- a) sie sind öffentliche Beamte im Sinne des Art. 357 des Strafgesetzbuches;
- b) sie sind Amtsträger der Gerichtspolizei des Art. 57, Absatz 2, der Strafprozessordnung;
- c) sie haben den Rang eines Offiziers der Gerichtspolizei gemäß Art. 57, Absatz 3, der Strafprozessordnung;
- d) sie sind Amtsträger der Verkehrspolizei gemäß Art. 11 des Gesetzesdekretes vom 30. April 1992, Nr. 285;
- e) sie sind Amtsträger der öffentlichen Sicherheit mit Hilfsfunktionen gemäß Art. 5, Absatz 2, Buchstabe c des Gesetzes Nr. 65/1986.

Art. 14

Interne Rangordnung

Die Rangordnung innerhalb der Gemeindepolizei richtet sich:

- a) nach den Funktionsebenen in absteigender Reihenfolge und nach den jeweiligen Dienstgraden gemäß Art. 13 dieser Verordnung;
- b) bei gleicher Funktionsebene und gleichem Dienstgrad richtet sich die Rangordnung im Zusammenhang mit der Zuweisung einer Koordinierungsfunktion und nach dem Dienstalter in dieser Position;
- c) bei gleichem Dienstalter in derselben Funktionsebene und im Dienstgrad entscheidet das Alter.

Servizio di Polizia Municipale per l'espletamento di mansioni amministrative. Detto personale non svolge le funzioni di cui all'art. 13 del regolamento.

Art. 13

Qualifiche rivestite dal personale del Servizio di Polizia Municipale

Il personale del Servizio di Polizia Municipale, nell'ambito territoriale del Comune di Laces e nei limiti delle proprie attribuzioni e della qualifica di appartenenza, riveste la qualifica di:

- a) a) Pubblico Ufficiale ai sensi dell'art. 357 del C.P.;
- b) b) agente di Polizia Giudiziaria ai sensi dell'art. 57 comma 2 del C.P.P.;
- c) c) ufficiale di Polizia Giudiziaria ai sensi dell'art. 57 comma 3 del C.P.P.;
- d) d) agente di Polizia Stradale ai sensi dell'art. 11 del D.L.vo 30 aprile 1992 n. 285;
- e) e) agente di pubblica sicurezza, con funzioni ausiliarie, ai sensi dell'art. 5 comma 2 lettera c della legge 65/1986.

Art. 14

Gerarchia interna

La gerarchia interna al Servizio di Polizia Municipale è individuata:

- a) a) secondo l'ordine decrescente delle qualifiche funzionali ricoperte dagli appartenenti e dai rispettivi gradi di cui all'art.13;
- b) b) a parità di qualifica funzionale e grado, dall'assegnazione di un incarico di coordinamento, dall'anzianità di servizio nella stessa;
- c) c) a parità di anzianità nella stessa qualifica funzionale e del grado, dall'età.

Art. 15
Dienstuniform

1. Die Gemeindeverwaltung liefert auf eigene Kosten den Angehörigen der Gemeindepolizei die Uniformen, die während der Ausübung des Dienstes zu tragen sind.
2. Die Uniform besteht aus einem organischen Ganzen an Kleidungsstücken und Ausrüstungsgegenständen, das auf die Zweckdienlichkeit und die Erkennbarkeit des Trägers ausgerichtet ist.
3. Es ist eine Art und zwar die Dienstuniform vorgesehen, die während des normalen Dienstes getragen wird und durch die Anbringung eines eigenen Kordel als Galauniform dient, die bei besonderen Anlässen und bei feierlichen Veranstaltungen getragen wird.
4. Die Farbe und die Beschaffenheit der Uniformen sowie die Beschaffenheit der Ausrüstung und des bezüglichen Zubehörs sind in der Beilage B) zu dieser Verordnung beschrieben.
5. Die Anzahl und die Qualität der Uniformen bilden Gegenstand einer eigenen Maßnahme.

Art. 16
Dienstfahrzeuge

Die Art und Beschaffenheit der Gemeindepolizei zugewiesenen Dienstfahrzeuge sind in der Beilage C) zu dieser Verordnung beschrieben.

Art. 15
Uniforme di servizio

1. L'Amministrazione Comunale provvede a fornire, a propria cura e spese, agli appartenenti al Servizio di Polizia Municipale le uniformi da indossare durante lo svolgimento del loro servizio.
2. L'uniforme è costituita da un insieme organico di capi e oggetti di vestiario, di equipaggiamento in modo da soddisfare le esigenze di funzionalità e di identificazione.
3. L'uniforme da assegnare in dotazione è di tipo ordinario, da indossare durante il normale servizio e che serve anche integrata da apposita cordelleria da uniforme di onore e di rappresentanza, da indossare durante il servizio prestato per particolari cerimonie e manifestazioni solenni.
4. Il colore, le caratteristiche delle uniformi, dell'equipaggiamento e degli accessori sono specificati nella tabella allegata B).
5. La quantità e la qualità delle uniformi sono oggetto di apposita delibera.

Art. 16
Veicoli di servizio

Le caratteristiche dei veicoli in dotazione ai Servizi di Polizia Municipale sono specificate nella tabella allegato C).

Art. 17
Dienstausweis und Abzeichen

1. Zwecks Erkennbarkeit seitens der Bürger wird jeder Angehörige der Gemeindepolizei mit folgenden Erkennungszeichen ausgestattet:
 - a) mit einem Dienstausweis nach dem in der Beilage D) zu dieser Verordnung vorgegebenen Muster;
 - b) mit einem Erkennungsabzeichen, worin das Wappen der Gemeinde abgebildet und die persönliche Matrikelnummer des Trägers angebracht ist;
2. Das Personal, das ermächtigt ist, den Dienst in Zivilkleidung zu versehen, ist verpflichtet, den Dienstausweis vorzuzeigen, wenn sich der Betreffende als Amtsperson auszuweisen hat und wenn sein Einsatz von externer Relevanz ist. Auch während des Dienstes in Uniform ist der Dienstausweis mitzuführen und muss vorgezeigt werden, wenn der Bürger dies ausdrücklich verlangt.
3. Das Abzeichen ist an der linken Außenseite der Uniform und in Brusthöhe zu tragen.
4. Bei Ausscheiden aus dem aktiven Dienst muss der Dienstausweis zurückgegeben werden; bei zeitweiliger Enthebung vom Dienst wird derselbe für die entsprechende Dauer eingezogen. Bei Versetzung in den Ruhestand kann um die Beibehaltung des Dienstausweises ersucht werden, wobei jedoch auf demselben, durch den Verantwortlichen des Dienstes, in roter Querschrift das Ausscheiden aus dem Dienst und das bezügliche Datum vermerkt wird.
5. Werden der Dienstausweis und/oder das Abzeichen verloren oder entwendet, muss dies dem Verantwortlichen des Dienstes den zuständigen Polizeiorganen rechtzeitig gemeldet werden.

Art. 17
Tessera di riconoscimento e distintivo

1. Ai fini del loro riconoscimento da parte dei cittadini, ogni addetto al Servizio di Polizia Municipale é dotato:
 - a) di una tessera di riconoscimento secondo il modello all'allegato D);
 - b) di un distintivo di riconoscimento recante lo stemma del Comune e il numero di matricola dell'addetto;
2. Il personale autorizzato a svolgere il servizio di istituto in abito borghese, nel momento in cui debba far riconoscere la propria qualifica, o allorché l'intervento assume rilevanza esterna, ha l'obbligo di esibire la tessera di riconoscimento. La tessera deve essere portata con sé anche nel servizio espletato in uniforme ed esibito nel caso che il cittadino ne faccia specifica richiesta.
3. Il distintivo di riconoscimento deve essere portato all'altezza del petto, nella parte sinistra dell'indumento, esternamente all'uniforme.
4. Alla cessazione del servizio attivo la tessera deve essere restituita ed in caso di sospensione dal servizio viene ritirata. Il personale collocato in quiescenza può chiedere di trattenere la tessera, sulla quale verrà, a cura del responsabile del servizio, annotata trasversalmente con inchiostro rosso la cessazione dal servizio e la data relativa.
5. È fatto obbligo di denunciare tempestivamente al responsabile del servizio ai competenti organi di Polizia lo smarrimento o la sottrazione della tessera di riconoscimento e/o del distintivo.

Art. 18
**Tragen der Uniform, Gebrauch der
Dienstfahrzeuge und der Ausrüstungs-
gegenstände**

1. Alle Angehörigen der Gemeindepolizei haben im Dienst die volle Uniform zu tragen; für die Würde der eigenen Person und für die Wahrung des Ansehens der Gemeinde sowie im Interesse der allgemeinen Achtung der ausgeübten Funktionen ist die Uniform ständig in einwandfreiem Zustand und sauber zu halten.
2. In außerordentlichen Fällen und bei sachlich begründeter Notwendigkeit kann der Dienst in Zivilkleidung versehen werden. In diesen Fällen müssen die Angehörigen der Gemeindepolizei vom Verantwortlichen des Dienstes eigens hierzu ermächtigt werden.
3. Der Tag des seasonsbedingten Wechsels der Uniform wird vom Verantwortlichen des Dienstes durch Dienstanweisung festgelegt.
4. Die Angehörigen der Gemeindepolizei haften für die Dienstfahrzeuge und für die Ausrüstungsgegenstände; die Fahrzeuge und die Ausrüstung müssen in korrekter Weise für den Dienst verwendet und in gutem Zustand erhalten werden; Instandhaltungs- bzw. Instandsetzungserfordernisse sind jeweils zu melden.

Art. 19
Bewaffnung der Gemeindepolizei

Die Gemeindepolizei kann bewaffnet werden. Die Bewaffnung der Angehörigen der Gemeindepolizei gemäß dem M.D. Nr. 145 vom 04.03.1987 wird mit eigener Verordnung des Gemeinderates genehmigt.

ABSCHNITT IV
DIE DIENSTE UND
AUFGABENBEREICHE

Art. 18
**Modalità per indossare l'uniforme,
dell'uso dei veicoli di servizio e degli
strumenti operativi.**

1. Tutti gli appartenenti al Servizio di Polizia Municipale hanno il dovere di indossare durante l'espletamento del servizio l'uniforme completa in perfette condizioni di pulizia e di ordine, in modo da assicurare la dignità ed il decoro della propria persona e garantire il prestigio del Comune da cui dipende e della pubblica funzione svolta.
2. In casi eccezionali e per obiettive esigenze di servizio motivato, possono espletare il servizio indossando abiti civili. In tali ipotesi gli addetti al Servizio devono essere preventivamente autorizzati dal responsabile del servizio.
3. Il giorno del cambio della divisa, secondo le stagioni, viene fissato con ordine di servizio dal responsabile del servizio.
4. Gli addetti al Servizio di Polizia Municipale hanno la responsabilità sui veicoli di servizio e strumenti operativi a loro assegnati e sono tenuti ad usarli correttamente ai fini del servizio ed a conservarli in buono stato, segnalando ogni necessità di manutenzione o danneggiamento.

Art. 19
Armamento della Polizia Municipale

Il Servizio di Polizia Municipale può essere dotato di armamento. L'armamento degli addetti al Servizio di Polizia Municipale in base all' D.M. n. 145 del 04.03.1987 viene regolato da apposito regolamento approvato dal Consiglio Comunale.

CAPITOLO IV
SERVIZI E MANSIONI

Art. 20
Die Dienstanweisung

Die Dienstanweisungen werden vom Bürgermeister bzw. dem von ihm delegierten Referenten im Rahmen der Bestimmungen des Arbeitsvertrages erlassen.

Art. 21
Arten des Dienstes

1. Die Dienste der Gemeindepolizei sind von zweierlei Arten:
 - a) Innendienste: sie umfassen alle Arbeiten und Tätigkeiten innerhalb der Ämter der Gemeindepolizei;
 - b) Außendienste: sie betreffen die Ausübung aller Aufgaben und Obliegenheiten außerhalb der internen Strukturen.
2. Die Angehörigen der Gemeindepolizei sind verpflichtet, den Außendienst gemäß den erlassenen Anweisungen zu Fuß oder mit den Dienstfahrzeugen sowie jenen in den zugewiesenen Strukturen zu versehen.
3. Die für den Außendienst eingeteilten Polizeiangehörigen sind mit dem Dienstsitz, sofern vorhanden, durch ein Sende- und Empfangsgerät verbunden (Handy oder Funkgerät), wobei die Verbindung ständig aufrecht zu erhalten ist.

Art. 20
L'ordine di servizio

L'ordine di servizio deve essere predisposto dal sindaco o dal referente delegato nell'ambito delle norme stabilite dal contratto di lavoro.

Art. 21
Tipologia dei servizi

1. I servizi di Polizia Municipale si distinguono in:
 - a) servizi interni - attinenti allo svolgimento di mansioni all'interno degli uffici del Servizio di Polizia Municipale;
 - b) servizi esterni: attinenti allo svolgimento di mansioni all'esterno.
2. Gli addetti al Servizio di Polizia Municipale hanno l'obbligo di svolgere i servizi esterni, secondo le disposizioni impartite, a piedi o con l'utilizzo dei mezzi veicolari, nonché delle strutture assegnate al Servizio.
3. Gli addetti, qualora dotati, che svolgono i servizi esterni sono collegati alla sede del servizio con apparecchi ricetrasmittenti (cellulari o radio), di cui deve essere sempre mantenuto il collegamento.

Art. 22
Aufgaben des Beamten mit
Koordinierungsbefugnissen
(Dienstverantwortlicher)

Leiter der Organisationseinheit genannt
GEMEINDEPOLIZEI

Der Beamte mit Koordinierungsaufgaben ist für den organisatorischen Bereich der ihm zugewiesenen Arbeitseinheit verantwortlich. Im einzelnen sind ihm folgende Aufgaben zugewiesen:

- a) er steht den Vorgesetzten in der Ausübung ihrer Funktionen zur Seite;
- b) er koordiniert die Tätigkeit der Ortspolizei bzw. die Arbeit der Angehörigen der Gemeindepolizei;
- c) er bearbeitet Aktenvorgänge welche die ortspolizeiliche Tätigkeit betreffen und die Kenntnis und Auslegung von Gesetzen und Verordnungen verlangen;
- d) er verfasst Berichte an Gerichts- und Verwaltungsbehörden, welche die verschiedenen Aufgabenbereiche der Ortspolizei betreffen;
- e) unter Beachtung allgemeiner Weisungen erarbeitet er Datenmaterial, wofür technische und rechtliche Kenntnisse sowie selbständige Handlungsfähigkeit vorausgesetzt werden;
- f) er muss mit dem Gebrauch auch komplizierter Arbeitsgeräte vertraut sein und motorisierte Dienstfahrzeuge lenken können;
- g) er teilt den Dienst der Gemeindepolizeibeamten ein und wacht darüber, dass sie die erhaltenen Weisungen einhalten und ihren Pflichten nachkommen;
- h) er haftet für die der Gemeindepolizei zugewiesenen Ausrüstungsgegenstände;
- i) er erlässt Einzelvorschriften für die Arbeit der Gemeindepolizeibeamten;

Art. 22
Mansioni del coordinatore
(Responsabile del Servizio)

Dirigente coordinatore
dell' unita`organizzativa chiamata
POLIZIA MUNICIPALE

Il coordinatore è responsabile dell'attività organizzativa cui è proposto e gli compete inoltre:

- a) coadiuvare gli superiori nell'esercizio delle loro funzioni;
- b) coordinare le attività di polizia locale rispettivamente demanate agli operatori di polizia comunale;
- c) istruire pratiche connesse all'attività di polizia locale che implicano conoscenza ed applicazioni di leggi e regolamenti;
- d) redigere relazioni, rapporti giudiziari e amministrativi nelle diverse funzioni di polizia locale;
- e) elaborare dati che richiedano conoscenza tecnico-giuridica ed autonomia operativa nel rispetto di direttive di massima;
- f) l'uso di strumenti tecnici di lavoro anche complessi e la guida di autoveicoli e motoveicoli di servizio;
- g) impiegare e controllare quotidianamente gli operatori di polizia municipale, assicurando che gli stessi adempiano esattamente alle disposizioni ricevute ed ai propri doveri di istituto;
- h) la responsabilità dei beni assegnati alla polizia municipale;
- i) emanare prescrizioni dettagliate del lavoro degli operatori di polizia

- j) er berichtet seinen Vorgesetzten über Vorkommnisse, Sachlagen und Bedürfnisse von besonderer Wichtigkeit und verfasst die vom Gesetz zwingend vorgeschriebenen Maßnahmen;
- k) er führt die Weisungen der Organe der Gerichtsbehörde und der öffentlichen Sicherheit durch und arbeitet mit denselben zusammen im Rahmen der jeweiligen institutionellen Funktionen;
- l) er berichtet dem eigenen Vorgesetzten über das Verhalten und gegebenenfalls über Unterlassungen seitens der Gemeindepolizeibeamten bei Verletzung ihrer jeweiligen Pflichten;
- m) er erledigt alle anderen Aufgaben, die ihm durch geltende Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen und von seinen dienstlichen Vorgesetzten übertragen werden..

Art. 23

Aufgaben der Gemeindepolizeibeamten

1. Unter Beachtung der Gesetze, der Verordnungen, der Anordnungen und der erhaltenen Anweisungen und Richtlinien müssen die Gemeindepolizeibeamten ihren Dienst gewissenhaft und mit Sorgfalt versehen; im Interesse der Effizienz und der Wirksamkeit des Dienstes müssen sie in gegenseitiger Ergänzung zusammenarbeiten. Gegenüber ihren Vorgesetzten haben sie Disziplin und ihren Mitarbeitern gegenüber Höflichkeit zuwahren. In der Öffentlichkeit haben sie sich ständig korrekt und entgegenkommend zu erweisen, um so für die Körperschaft der sie angehören, Vertrauen und Glaubwürdigkeit zu wecken.
2. Im Rahmen der ihnen erteilten besonderen Weisungen erledigen sie alle Aufgaben und üben alle Funktionen aus, welche den Gemeindepolizeidienst betreffen; im besonderen sind dies folgende:
 - a) sie versehen die ihnen zugeteilten

municipale;

- j) relazionare ai propri superiori su fatti, situazioni e necessità di particolare importanza ed approntare i provvedimenti obbligatori da adottare;
- k) attuare le disposizioni impartite dall'autorità giudiziaria e di pubblica sicurezza e collaborare con le stesse nell'ambito delle rispettive funzioni istituzionali;
- l) relazionare al superiore in merito ai comportamenti anche omissivi compiuti dagli operatori di polizia municipale in violazione dei rispettivi doveri;
- m) compiere quant'altro demandatogli dalle vigenti norme legislative e regolamentari e dai superiori gerarchici.

Art. 23

Mansioni degli Operatori

1. Gli Operatori devono assolvere con cura e diligenza i doveri d'ufficio e di servizio, nel rispetto delle leggi, dei regolamenti, delle ordinanze, delle istruzioni e delle direttive ricevute, collaborando tra loro integrandosi a vicenda, in modo che il servizio risulti efficiente e funzionale. Insieme al senso di disciplina verso i superiori e di cortesia verso i colleghi, devono tenere, costantemente, in pubblico, contegni e modi corretti ed urbani, al fine di ispirare fiducia e credibilità verso l'istituzione di appartenenza.
2. Agli operatori di polizia municipale, nell'ambito delle disposizioni particolari loro impartite, compete di espletare tutte le mansioni relative le funzioni di istituto ed in particolare:
 - a) espletare i servizi cui sono assegnati;

Dienste;

- b) sie richten ihre ständige Aufmerksamkeit auf die Vorbeugung und Ahndung von Übertretungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen im Bereich der Gerichtspolizei, der Verkehrspolizei und der öffentlichen Sicherheit nach Maßgabe der vorhergehenden Artikel 6 und 7;
 - c) sie achten auf die Erhaltung der Ordnung und der öffentlichen Sicherheit, auf die Hygiene und die öffentliche Gesundheit und auf den Schutz der Umwelt;
 - d) sie leisten Hilfe bei Verkehrsunfällen und Katastrophen;
 - e) sie wirken bei Zivilschutzeinsätzen mit;
 - f) auf Ersuchen der zuständigen Organe informieren sie, sammeln Informationen, überprüfen und stellen Erhebungen an;
 - g) sie stellen die Ehrengarde bei öffentlichen Anlässen, bei öffentlichen Veranstaltungen und bei zivilen und religiösen Feierlichkeiten sowie die Ehreneskorte für das Gemeindebanner;
 - h) sie überwachen die ordnungsgemäße Abwicklung der öffentlichen Dienste;
 - i) sie sorgen für die Feststellung, die Beanstandung und die bezüglichen Zustellungen bei Übertretungen, unter Beachtung der Fristen und der Bestimmungen der Gesetze, der Verordnungen und der Anordnungen;
 - j) sie leisten den Bürgern Hilfe und Beistand und sind bei Bedarf sofort zur Stelle, wo und wann immer es verlangt wird;
 - k) auf Ersuchen erteilen sie Auskünfte, liefern Informationen und leisten Beistand;
 - l) sie wachen über die ordnungsgemäße Erhaltung der Güter und des Vermögens der Gemeinde und ahnden jede unrechtmäßige Nutzung derselben;
- b) esercitare una attenta e continua vigilanza al fine di prevenire e reprimere le violazioni alle vigenti disposizioni legislative e regolamentari, nonché alle ordinanze inerenti le funzioni di polizia comunale, di polizia giudiziaria, di polizia stradale e di pubblica sicurezza di cui ai precedenti art. 6 e 7;
 - c) vigilare affinché siano tutelati l'ordine e la sicurezza pubblica, l'igiene e la salute pubblica, l'integrità ambientale;
 - d) prestare opera di soccorso in occasione di incidenti stradali, calamità e disastri;
 - e) partecipare alle operazioni di protezione civile;
 - f) assolvere a compiti di informazione e di raccolta di notizie, nonché effettuare accertamenti e rilevazioni su richiesta dei competenti organi;
 - g) assicurare i servizi d'onore in occasione di pubbliche funzioni, manifestazioni e cerimonie pubbliche civili e religiose, e fornire la scorta d'onore al Gonfalone del Comune;
 - h) vigilare sul buon andamento dei pubblici servizi;
 - i) accertare, notificare e contestare le violazioni nei modi e termini prescritti dalle leggi, dai regolamenti e dalle ordinanze;
 - j) prestare soccorso ed assistenza ai cittadini, accorrendo prontamente ovunque sia richiesta la loro opera;
 - k) fornire notizie, indicazioni e assistenza a chi ne fa richiesta;
 - l) sorvegliare il patrimonio comunale per garantire la buona conservazione e reprimere ogni uso illecito ;

- m) sie sorgen für die Vermeidung von Streit und Schlägereien und schreiten gegebenenfalls dabei ein, wobei sie, falls notwendig, andere Polizeiorgane anfordern;
- n) sie schützen die öffentliche Ruhe und Sicherheit vor ungebührlichem Lärm, Geschrei und Belästigung;
- o) sie leisten Minderjährigen und jedem Beistand, der sich in einer offenkundigen physischen oder psychischen Notsituation befindet, auch wenn diese durch Drogen- oder Alkoholkonsum verursacht ist;
- p) sie unterbinden umgehend den Bettel und die unerlaubte Ausübung von Wandertätigkeiten sowie jeder anderen, für deren Ausübung eine behördliche Ermächtigung erforderlich ist;
- q) sie nehmen innerhalb des Gemeindegebietes gefundene Gegenstände entgegen;
- r) in ihrer Eigenschaft als Beamte der Gerichtspolizei erledigen sie, auch auf eigene Initiative folgende Aufgaben: Festhalten von Straftaten, Verhütung weiterer Folgen aus verbrecherischen Handlungen, Spuren- und Beweissicherung, Fahndung nach den Tätern; sie sammeln des weiteren, was der Anwendung der Strafbestimmungen dienlich sein kann;
- s) sie erstatten Meldung über jede Straftat, die ihnen irgendwie zur Kenntnis gelangt ist, auch wenn sie nur auf Antrag des Geschädigten verfolgbar ist; der Bericht muss umgehend dem eigenen Kommando übergeben werden, das gegebenenfalls für die Weiterleitung an die Gerichtsbehörde sorgt.
- t) sie sorgen für die ordnungsgemäße Abwicklung der sesshaften Handelstätigkeit und jener auf den Märkten und den Ausstellungen;
- u) sie unterbinden den unerlaubten Anschlag von Plakaten und deren öffentliche Verteilung sowie die Beschädigung und die Beschmierung
- m) prevenire e sedare risse e litigi, richiedendo, se necessario, l'intervento di altri organi di polizia;
- n) tutelare la quiete e la sicurezza pubblica da rumori, schiamazzi e molestie;
- o) prestare assistenza a minori ed a quanti versino in evidente stato di bisogno fisico o psichico, causato anche da dipendenza da droga o alcool;
- p) far cessare prontamente le attività di mendicizia, l'esercizio abusivo di mestieri girovaghi e di ogni altra attività il cui svolgimento sia soggetto ad autorizzazione di una pubblica autorità;
- q) ricevere e prendere in consegna gli oggetti smarriti rinvenuti nel territorio comunale;
- r) quali agenti di polizia giudiziaria, anche di propria iniziativa, prendere notizia dei reati, impedire che vengano portati a conseguenza ulteriori, assicurarne le prove, ricercare i colpevoli e raccogliere quant'altro possa servire all'applicazione delle norme penali;
- s) fare rapporto di ogni reato di cui vengano comunque a conoscenza anche quando si tratti di reato punibile a querela dell'offeso e presentare senza ritardo il rapporto al proprio Comando per l' eventuale successivo inoltro all'autorità giudiziaria;
- t) assicurare che le attività commerciali residenti e quelle nei mercati e nelle fiere si svolgano nel rispetto della vigente normativa in materia;
- u) impedire l'abusiva affissione murale e la distribuzione pubblica dei manifesti, nonché la lacerazione o la deturbazione di quelli la cui affissione

- solcher, die rechtmäßig angeschlagen wurden;
- v) Gewalt darf nur bei unabdinglicher Notwendigkeit und in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen sowie bei Notwehr, um sich oder andere zu schützen und in Fällen von Notstand angewandt werden;
 - w) sie wachen über die Funktionsfähigkeit der Verkehrszeichen und melden fallweise Beschädigungen und anderweitige Missstände;
 - x) sie benützen die technische Ausrüstung und die Dienstfahrzeuge für die Ausübung ihrer Obliegenheiten;
 - y) sie berichten täglich dem Kommando über den geleisteten Dienst und über die von ihnen getroffenen Maßnahmen;
- sia stata regolarmente autorizzata;
- v) utilizzare la forza soltanto nei casi di assoluta indispensabilità e nelle fattispecie previste dalle Leggi, nonché per difendere sé stessi o gli altri per legittima difesa o per stato di necessità;
 - w) vigilare sull'integrità della segnaletica stradale e segnalare eventuali deficienze funzionali della stessa.
 - x) utilizzare le apparecchiature tecniche e i veicoli di servizio per svolgere i compiti di istituto;
 - y) relazionare quotidianamente al Comando del Corpo del servizio svolto e degli atti emanati;

Art. 24

Geldbußen im Verwaltungswege

Die Beträge aus Geldbußen im Sinne des Art. 202 des G.D. vom 30.04.1992, Nr. 285 werden vom Gemeindeeigenen Postkontokorrent (Nr. 11207396 Gemeindepolizei) lautend auf das Schatzamt der Gemeinde überwiesen. Die Polizei verwaltet die Einzahlungen und diese werden in einem eigenen Register eingetragen, darin müssen das Datum und die eingezahlten Beträge aufscheinen. Ausserhalb der Amtszeiten (Montag bis Freitag von 08.00 Uhr bis 09.00 Uhr) für den Parteienverkehr, oder bei Abwesenheit der Polizisten, übernimmt das Protokollamt den direkten Inkasso von Verwaltungsstrafen.

Art. 24

Sanzioni amministrative pecuniarie

Le somme derivanti da sanzioni amministrative pecuniarie previste dall'art. 202 del Decreto legislativo 30.04.92 n. 285 verranno versate alla tesoreria comunale dal contocorrente postale proprio (no. 11207396-Polizia Municipale). Esse vanno amministrare dalla polizia municipale e registrate in apposito registro, dal quale devono risultare le date nonché gli importi dei versamenti effettuati. Per l'incasso diretto delle sanzioni amministrative fuori dell'orario d'ufficio (da lunedì a venerdì dalle ore 08.00 fino alle ore 09.00) o in mancanza degli agenti di P.M., il pubblico può rivolgersi all'Ufficio di Protocollo.

ABSCHNITT V ABWICKLUNG DER DIENSTE

Art. 25 Disziplin im Dienst

Die Güte der Organisation, die Effizienz und die Qualität der Gemeindepolizei fußen auf dem Grundsatz der Disziplin. Diese verlangt vom Personal die ständige und genaue Erfüllung aller Pflichten, je nach Aufgabenbereich, Zuständigkeit und Dienstgrad sowie die strikte Befolgung der Gesetze, der Verordnungen, der Befehle und der erhaltenen Weisungen, die Beachtung des dienstgradmäßigen Aufbaues und die gewissenhafte Erledigung der Amtsobliegenheiten. Die Disziplin ist seitens der Mitkoordinatorungs- und Kontrollfunktionen betrauten Beamten so zu handhaben, dass sie erzieherischen und bildenden Zwecken dient, und den Bediensteten das Pflicht- und Verantwortungsgefühl und die Würde der eigenen Persönlichkeit vermittelt.

Art. 26 Dienstgradmäßige Unterordnung

1. Das Personal der Gemeindepolizei ist verhalten, die von den ranghöheren Beamten erteilten Befehle und Weisungen zu befolgen.
2. Falls der Bedienstete feststellt, dass der erteilte Befehl oder die ausgegebene Weisung gesetzwidrig ist, muss er dies dem Vorgesetzten darlegen. Falls dieser den Befehl oder die Weisung schriftlich wiederholt, ist der Betroffene verpflichtet, dieselben durchzuführen.
3. Falls im Zuge der Durchführung des Befehls Schwierigkeiten und Hindernisse auftreten, und es nicht möglich ist, weitere Weisungen zu erhalten,

CAPITOLO V MODALITÀ PER LO SVOLGIMENTO DEI SERVIZI

Art. 25 Disciplina in servizio

La buona organizzazione, l'efficienza e la qualità del Servizio si basano sul principio della disciplina la quale impone al personale il costante e pieno adempimento di tutti i doveri inerenti alle proprie mansioni, attribuzioni e grado; la stretta osservanza delle leggi, dei regolamenti, degli ordini e delle direttive ricevute; il rispetto della gerarchia e la scrupolosa ottemperanza dei doveri d'ufficio. Nell'amministrare la disciplina, il Comandante e gli addetti al coordinamento e controllo, debbono proporsi finalità educative e correttive per trasmettere ai dipendenti il senso del dovere, della responsabilità, dignità e personalità.

Art. 26 Dipendenza gerarchica

1. Il personale del Servizio è obbligato ad osservare ed eseguire gli ordini e le direttive impartite dai superiori gerarchici.
2. Qualora rilevi che l'ordine o la direttiva impartita siano viziati da illegittimità, ne dovrà fare rimostranza al superiore gerarchico. Qualora le disposizioni vengano rinnovate per iscritto, il dipendente ha il dovere di darvi esecuzione.
3. Ove all'esecuzione dell'ordine si frapponessero difficoltà ed inconvenienti e non fosse possibile ricevere ulteriori direttive, il dipendente

muss der Bedienstete auch in Eigeninitiative, versuchen, sie zu überwinden, ohne dabei, soweit möglich, den Dienst zu beeinträchtigen. In derartigen Fällen muss er dem Vorgesetzten umgehend Bericht erstatten unter Angabe des Vorganges und der erzielten Ergebnisse sowie aller anderen Einzelheiten des Falles.

4. Bei Befehlen und Weisungen, die gegen das Strafgesetz verstoßen, darf der Bedienstete auf keinem Fall irgendwelche Maßnahmen oder Handlungen zu deren Durchführung setzen.

Art. 27
Anrufung höherer Organe

Unter Beachtung der Bestimmungen der Gemeindepersonalordnung kann der Bedienstete höhere Organe anrufen.

Art. 28
Verhalten im Dienst

1. Verhalten im Dienst muss sich durch Korrektheit, Höflichkeit und Ausgeglichenheit auszeichnen und muss in jeder Hinsicht einwandfrei sein.
2. Die Angehörigen der Gemeindepolizei müssen sich immer vor Augen halten, dass für die immer vollkommenere Erreichung der Zielsetzungen ihres Dienstes die Mitarbeit und die Achtung seitens der Bürgerschaft von grundlegender Bedeutung sind.
3. Nach Beendigung des Dienstes muss ihr Verhalten der Würde und dem Ansehen ihrer Funktionen entsprechen.

deve impegnarsi per superarli anche con proprie iniziative, evitando di arrecare, per quanto possibile, pregiudizi al servizio. Di quanto sopra egli deve informare immediatamente il superiore, riferendo altresì dei risultati e di ogni altra conseguenza del suo intervento.

4. Il personale non deve comunque porre in essere atti o tenere comportamenti conseguenti alle direttive ed istruzioni impartite, qualora le medesime siano vietate dalla Legge penale.

Art. 27
Facoltà di rivolgersi ai Superiori

Il personale può rivolgersi con le modalità previste dal regolamento organico del personale agli Organi superiori.

Art. 28
Norme generali di condotta

1. Il comportamento in servizio del personale deve essere corretto, cortese, equanime, irreprensibile.
2. La collaborazione, il rispetto e la stima della collettività, fondamentale per una sempre migliore attuazione dei compiti istituzionali della Polizia Municipale, devono essere obiettivi sempre presenti.
3. Cessato il servizio, il personale deve mantenere un comportamento coerente con la dignità delle proprie funzioni.

Art. 29
Ausübung des Dienstes

1. In der Ausübung des Dienstes und bei der Erledigung der zugewiesenen Aufgaben muss das Personal, gemäß den geltenden Bestimmungen und den erhaltenen Weisungen, jede Sorgfalt anwenden und dabei in der bestmöglichen Weise die Interessen der Verwaltung gegenwärtig halten und verfolgen.
2. In den Beziehungen untereinander, von jedem Rang abgesehen, gilt, im Interesse einer immer größeren Effizienz des Dienstes, der Grundsatz einer vorbehaltlosen und bereitwilligen Zusammenarbeit.
3. In den Beziehungen mit Dritten muss das Verhalten auf die Herstellung von Vertrauen und Mitarbeit zwischen den Bürgern, den Körperschaften und der Gemeindeverwaltung ausgerichtet sein.

Art. 30
Pflichten des Personals

Nach Maßgabe der allgemeinen Bestimmungen ist das Personal im besonderen verpflichtet:

- das Ansehen der Verwaltung in jeder Weise hochzuhalten; es darf, weder durch Wort noch durch Handlungen, geschmälert werden;
- die von der ausgeübten Funktion verliehene Autorität für die Erreichung der institutionellen Ziele einzusetzen.

Art. 31
Der Gruß

1. Der Gruß ist eine positive Höflichkeitsbezeugung dem Bürger gegenüber mit dem das Personal aus dienstlichen Gründen in Berührung kommt. Der Gruß ist deshalb Pflicht.
2. Der Gruß ist ebenfalls Pflicht gegenüber den Vorgesetzten, den Gemeindeverwaltern sowie den Zivil- und Militärbehörden. Die Vorgesetzten

Art. 29
Comportamento in servizio

1. Il personale deve prestare la propria opera nel disimpegno delle mansioni che gli sono affidate curando, in conformità delle norme vigenti e delle disposizioni e direttive impartitegli, con diligenza e nel miglior modo l'interesse dell'Amministrazione.
2. Nei rapporti con i colleghi, qualunque sia la loro qualifica, i dipendenti devono ispirarsi al principio di una assidua e solerte collaborazione in modo da assicurare il più efficiente rendimento in servizio.
3. Nei rapporti con i terzi, il comportamento del personale deve essere tale da stabilire fiducia e collaborazione fra cittadini, Enti e l'Amministrazione di appartenenza.

Art. 30
Doveri del Personale

In conformità con le norme generali, il Personale dovrà in particolare:

- non denigrare, con atti e parole, l'Amministrazione ed i suoi componenti;
- usare l'autorità derivante dalla propria funzione per il raggiungimento degli scopi istituzionali;

Art. 31
Il saluto

1. Il saluto è una positiva testimonianza di cortesia verso il cittadino con cui il personale si incontra per motivi di ufficio e, di conseguenza è un dovere.
2. Il personale è inoltre tenuto al saluto nei confronti dei superiori gerarchici, amministratori comunali e le Autorità civili e militari. I superiori devono

haben den Gruß zu erwidern.

rispondere al saluto.

Art. 32
Der Mannschaftsgeist

Der Mannschaftsgeist ist das Gefühl der Zusammengehörigkeit und der Solidarität zwischen den Angehörigen der Gemeindepolizei mit Hinblick auf die Erhaltung und die Steigerung seines bzw. ihres Ansehens.

Art. 32
Spirito di servizio

Lo spirito di corpo è il sentimento di solidarietà che deve unire i membri al fine di mantenere elevato ed accrescere il prestigio del Servizio.

Art. 33
Dienstantritt

Das Personal muss seinen Dienst zur festgesetzten Stunde bei seiner Einheit oder am vorgeschriebenen Ort antreten; dabei müssen die Person und die Bekleidung reinlich und die Ausrüstung sowie die vorgeschriebene Bewaffnung in einwandfreiem Zustand sein. Nach der Uniformierung müssen die Dienstzeit und die Einzelheiten des Dienstes nachgeprüft werden.

Art. 33
Presentazione in servizio

Il Personale ha l'obbligo di presentarsi in servizio all'ora stabilita, presso l'unità a cui è assegnato o sul posto fissato dalle disposizioni di servizio, in perfetto ordine nella persona, nel vestiario e nell'equipaggiamento ed armamento prescritto. È suo dovere informarsi e controllare preventivamente l'orario, il servizio e le relative modalità.

Art. 34
Aktenzutritt

Das Personal muss sich streng an die Bestimmungen der Verordnung halten, welche das Recht der Bürger auf Zutritt zu den Verwaltungsakten regelt, nach Maßgabe des L.G. vom 22.10.1993, Nr.17, wobei besonderes Augenmerk auf die dem Zutritt entzogenen Unterlagen zu richten ist.

Art. 34
Diritto d'accesso

Il Personale si deve attenere rigorosamente alla normativa regolamentare che disciplina il diritto di accesso dei cittadini agli atti amministrativi emanate in attuazione della L.P. 22.10.1993, n° 17 con particolare attenzione agli atti esplicitamente sottratti da tale diritto;

Art. 35
Pflege des Erscheinungsbildes

1. Das Personal muss besonderes Augenmerk auf die eigene Körperpflege und das Aussehen richten, um abfällige Urteile zu vermeiden, welche das Ansehen der Verwaltung, die es vertritt, schmälern könnten. Das Rauchen bei Amtshandlungen in der Öffentlichkeit soll vermieden werden.
2. Es ist untersagt, die Form oder den Schnitt der Uniform zu ändern.

Art. 36
Arbeitszeit und Schichtdienste

1. Die Arbeitszeit und die verschiedenen Diensturnusse werden mit Beschluss des Gemeindeausschusses geregelt und unterliegen den Bestimmungen der Kollektivverträge.
2. Bei außergewöhnlichen oder besonderen dienstlichen Erfordernissen können, unter Beachtung der gesetzlichen und kollektiv-vertraglichen Bestimmungen, zusätzliche Dienste zugewiesen werden, die festgelegten Arbeitsstunden erhöht und die vorgesehenen Schichtdienste geändert werden.

Art. 37
Bereitschaftsdienst

Für Dienste nach der vorliegenden Verordnung und den einschlägigen Bestimmungen, unter Beachtung der kollektivvertraglichen Bestimmungen, kann, mit Beschluss des Gemeindeausschusses für die Angehörigen der Gemeindepolizei der Bereitschaftsdienst eingefügt und geregelt werden.

Art. 35
Cura della persona

1. Il Personale deve avere particolare cura della propria persona e dell'aspetto esteriore, al fine di evitare giudizi negativi, che possono arrecare pregiudizio al prestigio e al decoro dell'amministrazione che rappresenta. Deve essere evitato di fumare in attività di pubblico servizi.
2. È vietato variare la foggia dell'uniforme.

Art. 36
Orari e turni dei servizi

1. Le modalità, gli orari ed i turni dei servizi sono disciplinati con deliberazione della Giunta comunale nel rispetto dei contratti collettivi.
2. Quando ricorrono necessità eccezionali o particolari esigenze di servizio può essere disposto che il personale esegua servizi aggiuntivi, presti la propria opera anche per un orario superiore a quello indicato ed in turni diversi da quelli ordinari, nel rispetto delle norme di legge e contrattuali.

Art. 37
Reperibilità

Nel rispetto delle norme contrattuali può essere attuato con apposita deliberazione della Giunta comunale l'istituto della reperibilità per gli addetti al Servizio di polizia municipale per le necessità dei servizi previsti dal presente regolamento e dalle norme vigenti in materia.

Art. 38
Mobilität-Abstellungen-Beauftragungen-
Dienstfahrten

1. Die Zuteilung des Personals wird vom Verantwortlichen des Dienstes nach Anhören des Betroffenen, verfügt; dabei sind, außer den besonderen Diensterfordernissen, folgende Umstände zu berücksichtigen: die besondere Spezialisierung des Betroffenen in bestimmten Bereichen, die besuchten Weiterbildungslehrgänge, die besondere Eignung, die Fähigkeiten und das berufliche Dienstalter. Der Betroffene, kann auf alle Fälle beim ranghöheren Vorgesetzten Rekurs einreichen, welcher nach Anhören des Verantwortlichen des Dienstes endgültig entscheidet.
2. Der Verantwortliche des Dienstes kann für die Wahrnehmung polizeilicher Dienste den Einsatz der Angehörigen des Polizeidienstes außerhalb des eigenen Gemeindegebietes verfügen.
3. Soll der im vorhergehenden Absatz erwähnte Einsatz zum Zwecke der gegenseitigen Verbindung, in Katastrophenfällen oder bei besonderen Anlässen für die Verstärkung der Stadtpolizeieinheiten erfolgen, muss die Zustimmung vom Bürgermeister erteilt werden, vorausgesetzt, dass zwischen den betroffenen Gemeinden Pläne oder Vereinbarungen bestehen. Vor dem Einsatz muss der Regierungskommissär verständigt werden.

Art. 38
Mobilità-distacchi-comandi-missioni

1. L'assegnazione del personale è effettuata dal responsabile del servizio, sentito il parere dell'interessato in relazione alle specifiche necessità dei servizi ed in rapporto alle specializzazioni conseguite, ai corsi di aggiornamento svolti, alle attitudini, alla capacità ed anzianità professionale. L'interessato ha, comunque, possibilità di ricorrere al superiore gerarchico che decide definitivamente sentito il responsabile del servizio.
2. Gli addetti al Servizio possono essere impiegati fuori del territorio del Comune di appartenenza per attività inerenti il servizio su disposizione del responsabile del servizio.
3. Qualora tale impiego sia necessario ai fini di collegamento o per prestare soccorso in caso di calamità e disastri ovvero per rafforzare altri Corpi in servizio di polizia municipale in particolari occasioni eccezionali, l'assenso dovrà essere concesso dal Sindaco dove esistano piani o accordi tra il Comune di appartenenza e l'ente fruitore e sia data previa comunicazione al Commissario del Governo.

Art. 39

Anweisungen für zeitlich begrenzte Dienste und Anweisungen für dauerhafte Dienste

1. Unter Anweisungen für zeitlich begrenzte Dienste versteht man solche, die vom Verantwortlichen des Dienstes für die Durchführung der einzelnen Dienste erlassen werden; sie gelten solange der betreffende Dienst ausgeführt wird.
2. Unter Anweisungen für dauerhafte Dienste versteht man solche, die vom Verantwortlichen des Dienstes für die Durchführung von bestimmten Arten von Diensten erlassen werden; sie gelten auf unbestimmte Zeit und bleiben in Kraft solange die Durchführung des bezüglichen Dienstes vorgesehen ist oder bis zu deren Rücknahme oder Abschaffung.

Art. 40

Dienstverlängerung

1. Bei Notwendigkeit oder wenn es, in Folge unvorhergesehener Umstände und zwingender Gründe, es nicht anders möglich ist, kann das Personal der Gemeindepolizei verpflichtet werden, nach Ablauf der Dienstschicht bis zur Normalisierung der Lage weiterhin im Dienst zu bleiben.
2. Die Dienstverlängerung wird vom Verantwortlichen des Dienstes oder von dessen Stellvertreter verfügt.
3. Bei Naturkatastrophen, Tumulten oder Unruhen ist die Dienstverlängerung auch bei fehlender Anweisung des Vorgesetzten Pflicht. Die Dienstverlängerung ist auch bis zum Eintreffen des Arbeitskollegen für den nächsten Turnus Pflicht.

Art. 39

Consegne e ordini permanenti di servizio

1. Per consegne si intendono le prescrizioni impartite dal responsabile del servizio in ordine all'esecuzione dei singoli servizi; esse hanno validità circoscritta alla durata del servizio in relazione al quale sono state emanate.
2. Sono invece ordini permanenti di servizio le prescrizioni adottate dal responsabile del servizio per l'esecuzione di determinati tipi di servizio; esse hanno durata indeterminata e conservano validità fino a quando permane la previsione del servizio cui sono collegate, o fino a revoca o successiva abrogazione.

Art. 40

Obblighi di permanenza in servizio

1. Quando ne ricorre la necessità o non sia possibile provvedere altrimenti, a causa del verificarsi di situazioni impreviste ed urgenti, al personale del Servizio può esser fatto obbligo, al termine del turno di lavoro, di permanere in servizio fino al cessare delle esigenze.
2. La protrazione dell'orario di servizio viene disposta dal responsabile del servizio o suo sostituto.
3. Il prolungamento del servizio è obbligatorio, anche in assenza di un ordine superiore, in caso di calamità naturali o di tumulti o di disordini. È altresì obbligatorio in attesa dell'arrivo del collega del turno successivo.

Art. 43
Einstellung in den
Gemeindepolizeidienst

Die Aufnahmen in die Planstellen des Gemeindepolizeidienstes erfolgt nach den Bestimmungen der Personaldienstordnung des Gemeindepersonals und gemäß dem Personalstellenplan..

Art. 44
Ausbildung und berufliche
Weiterbildung

Ausbildung und berufliche Weiterbildung erfolgen im Sinne der Bestimmungen der Kollektivverträge.

Art. 45
Ärztliche Untersuchungen

Zwecks Gewährleistung der physischen und psychischen Diensttauglichkeit des pragmatisierten Personals verfügt die Gemeindeverwaltung jährliche ärztliche Untersuchungen durch die zuständige Gesundheitsbehörde.

Art. 46
Zwischengemeindliche Zusammenarbeit

Die Gemeinde fördert den Abschluss von Vereinbarungen mit anderen Gemeinden, laut welchen, zur Errichtung gemeinsamer Ziele, gegenseitig Personal und Einsatzmittel zeitweilig zur Verfügung gestellt werden. Sie fördert überdies die Bildung eigener Verbände für die Führung des Gemeindepolizeidienstes, wie es vom Artikel 2 des L.G. vom 10.11.1993, Nr. 21 vorgesehen ist.

ABSCHNITT VII
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 43
Accesso al Servizio o Corpo di polizia
municipale

L'assunzione nei posti di ruolo degli addetti al servizio di polizia municipale avviene secondo le modalità previsti dal Regolamento organico del personale ed ai sensi della pianta organica del personale.

Art. 44
Formazione ed aggiornamento
professionale

La formazione e l'aggiornamento professionale avvengono ai sensi dei contratti collettivi.

Art. 45
Visite mediche

Per il personale già in servizio di ruolo l'amministrazione comunale provvede al fine di garantire l'idoneità fisico e psico-attitudinale delle visite mediche annuali presso la struttura sanitaria pubblica competente.

Art. 46
Collaborazione fra i Comuni

Il Comune favorisce l'intesa con altre Amministrazioni comunali per la reciproca utilizzazione temporanea di personale e mezzi operativi per il conseguimento di obiettivi comuni nonché la costituzione di appositi consorzi di Polizia Municipale come previsto dall'art. 2 della L.P. 10 novembre 1993 n. 21.

CAPITOLO VII
DISPOSIZIONI FINALI

Art. 47
Hinweis

Für alles, was im gegenständlichen Bereich von der Satzung und von dieser Verordnung nicht geregelt ist, gelten die einschlägigen Gesetzesbestimmungen.

Art. 48
Inkrafttreten

Die vorliegende Verordnung tritt in Kraft nach ihrer Veröffentlichung nach Maßgabe der Satzung.

Der Bürgermeister/Il sindaco

Karl Weiss

Art. 47
Norma di rinvio

Per tutto quanto in suddetta materia non esplicitamente previsto e disciplinato dallo statuto e dal presente regolamento, si rinvia alle norme di legge riguardanti la materia.

Art. 48
Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione secondo le modalità previste dallo statuto.

Der Gemeindesekretär / Il segretario comunale

Dr. Georg Schuster

DIENSTGRADE DER GEMEINDEPOLIZEI
DISTINTIVI DI GRADO DELLA POLIZIA MUNICIPALE

1. Kategorie:

- Winkel in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein schwarzes Band.
- Baffi in oro su fondo blu e sul beretto un soggolo nero semplice.



(0 - 5 Dienstjahre)



(6 - 10 Dienstjahre)



(11 - 15 Dienstjahre)



(16 - 20 Dienstjahre)

2. Kategorie:

- Gleis in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellerermütze ein schwarzes Band.
- Binario in oro su fondo blu e sul beretto un soggolo nero semplice.



(21 - 25 Dienstjahre)



(26 - 30 Dienstjahre)



(über 31 Dienstjahre)

3. Kategorie:

- Rombus, fünfeckig in Gold auf blauem Untergrund und an der Tellermütze ein goldenes Band mit den entsprechenden Ringen..

- Rombo, a cinque punte in oro su fondo blu e sul beretto un soggolo in oro con i relativi anelli.



(0 - 5 Dienstjahre)



(6- 10 Dienstjahre)



(11 - 15 Dienstjahre)



(über 16 Dienstjahre)

BESCHAFFENHEIT DER UNIFORMEN **CARATTERISTICHE DELLE UNIFORMI**

WINTERUNIFORM **UNIFORME INVERNALE DI BASE**

Kopfbedeckung

Steife Mütze mit weißem Oberteil und Schild aus schwarzem Leder; verbrämt mit feingestreifter blauer Kordel und Mäanderband mit auswechselbarer Schutzhülle, Kinnband mit fallweisen Dienstgraden und Gemeindewappen (Maße: Breite 3 cm, Höhe 4 cm).

Rock (Jacke)

Fester Stoff aus reiner Wolle, Farbe nachtblau vereinreihigt mit vier goldfarbenen Knöpfen und Aufschlägen mit Spiegeln am Kragen; vier Falttaschen mit Klappe und Knöpfen (zwei kleine Falttaschen an der Brust und zwei große Falttaschen an den Seiten); Schlitz am hinteren Rockteil; Schulterklappen mit Dienstgradabzeichen, die auf der einen Seite am Ärmelansatz angenäht sind und auf der anderen Seite mit einem Metallknopf befestigt sind; Dienstabzeichen an der linken Brusttasche.

Hosen

Aus demselben Stoff und in derselben Farbe wie der Rock, ohne Aufschläge und ohne Streifen.

Hosenrock

Aus demselben Stoff und in derselben Farbe des Rockes; der Hosenrock muss das Knie abdecken.

Mantel

Fester Stoff aus reiner Wolle - Farbe nachtblau und doppelreihig, oben offen; aufgeschlagener Kragen mit Spiegeln; zwei Reihen goldfarbener Knöpfe; zwei Taschen mit Klappe;

Rückenspange mit zwei Knöpfen und Schlitz am hinteren Teil des Mantels; Schulterklappen mit Dienstgradabzeichen, die an der einen Seite am Ansatz des Ärmels angenäht und an der anderen Seite

Copricapo

berretto rigido con calotta bianca e visiera in cuoio nero; rifinito con fascia blu millerighe e con greca, con foderina intercambiabile, soggolo con eventuali distintivi di grado e stemma del comune delle misure 3 cm di larghezza e 4 cm di altezza.

Giacca

tessuto pesante in cordello a pura lana colore blu notte ad un petto con quattro bottoni dorati e risvolti con alamari al bavero; quattro tasche a soffietto con pattina e bottoncino di cui due piccole al petto e due grandi alle falde laterali; spacco posteriore; spalline con distintivi di grado cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con un bottone di metallo dall'altro; distintivo di servizio applicato alla tasca sinistra sul petto.

Pantaloni

dello stesso tessuto e colore della giacca, senza risvolti e senza bande.

Gonna-pantaloni

dello stesso tessuto e colore della giacca, lunghezza tale da coprire il ginocchio.

Cappotto

tessuto pesante di pura lana colore blu notte a doppio petto con collo aperto; bavero rivoltato con alamari; doppia fila di bottoni dorati; due tasche con pattina;

Martingala a due bottoni e spacco posteriore; spalline con distintivi di grado cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con bottone di metallo dall'altro.

mit einem Metallknopf festgemacht sind.

Regenmantel

Lang, Farbe nachtblau mit aufgenähten Schulterklappen; Gürtel und Kapuze abnehmbar; dunkelfarbene Knöpfe; Stoff in doppeltem Nylon, harzimpregniert oder gore-tex.

Schuhe

Aus schwarzem Leder, glatt, Sohlen aus Leder und Gummi.

Schaftstiefel

aus dunklem Leder, Sohle aus Leder und Gummi.

Strümpfe (Socken)

aus Wolle, Farbe nachtblau, Länge bis zum Knie.

Kravatte

Farbe nachtblau

Hemd

Aus Baumwolle, Farbe hellblau, Ärmel lang, klassisches Modell.

Pullover

aus Wolle, Farbe nachtblau, mit Schulterklappen und V-förmigem Ausschnitt, an den Schultern verstärkt und Stoffauflage an den Ellebögen.

Ärmelloser Pullover

aus Wolle, Farbe nachtblau, mit Schulterklappen und V-förmigem Ausschnitt.

Rollkragenpullover

Farbe blau, nicht aus reiner Wolle.

Handschuhe

weiß in Wolle und schwarz in Leder.

Windjacke

Farbe nachtblau, Stoff in gore-tex mit abnehmbarer Futterung; Tasche links in Brusthöhe mit Klappe und Druckknopf; zwei Taschen an den unteren Seiten mit Klappe und Druckknopf;

Schulterklappen an einer Seite am Ansatz des Ärmels angenäht und an der anderen Seite mit Druckknopf befestigt. Verbrämungen aus weißen reflektierenden Material.

Stiefel

aus Gummi, Farbe schwarz.

Impermeabile

lungo, di colore blu notte; con carrè sovrapposto; cintura e cappuccio staccabili; bottoni di colore scuro; tessuto di nylon doppio resinato oppure gore-tex.

Scarpe

in pelle nera, lisce, con suola in cuoio e gomma.

Stivaletti

in pelle nera con suola in cuoio e gomma.

Calze

di lana, colore blu notte, lunghe al ginocchio.

Cravatta

blu notte

Camicia

di cotone, colore celeste, a maniche lunghe, modello classico.

Maglione

di lana colore blu notte, con spalline, con scollatura a V, rinforzi alle spalle e toppe ai gomiti in tessuto.

Maglia senza maniche

di lana colore blu notte, con spalline, con scollatura a V.

Dolcevita

colore blu notte, misto lana.

Guanti

in lana bianca e in pelle neri.

Giacca vento

colore blu notte, tessuto in gore-tex, con imbottitura staccabile; taschino al lato sinistro del petto con patta fermata con bottone a pressione e due tasche inferiori con patta fermata con bottoni a pressione; spalline cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con bottone a pressione dall'altro; finiture in materiale rifrangente colore bianco.

Stivali

in gomma colore nero.

SOMMERUNIFORM

UNIFORME ESTIVA DI BASE

Kopfbedeckung

in derselben Ausführung wie bei der Winteruniform.

Rock-Hosen

Farbe nachtblau, leichter Wollstoff, Ausführung wie bei der Winteruniform.

Hemd

aus Baumwolle, Farbe hellblau, Ärmel kurz.

Schuhe

aus schwarzem Leder mit Ledersohle.

Kravatte

Farbe nachtblau

Socken

Baumwolle, Farbe nachtblau oder schwarz

Handschuhe

Baumwolle, Farbe weiß.

Leichte Windjacke

Baumwolle, Farbe nachtblau mit Schulterklappen, Gürtel und Kapuze abnehmbar, Stoff aus leichtem Nylon.

Pullover

nicht aus reiner Wolle, Farbe Nachtblau mit Schulterklappen, V-förmiger Ausschnitt mit Verstärkung an den Schultern und Stoffauflagen an den Ellbögen.

Die ordentliche Sommeruniform besteht aus Rock und Hose aus leichtem Stoff und kann ohne Rock, mit kurzärmeligem hellblauen Hemd und Dienstabzeichen an der linken Brusttasche getragen werden.

Bei Bedarf wird die Windjacke und/oder der Regenmantel getragen.

Copricapo

della stessa foggia della divisa invernale.

Giacca-Pantaloni

colore blu notte, tessuto fresco di lana, della stessa foggia della divisa invernale.

Camicia

di cotone, colore celeste, a maniche corte.

Calzature

di pelle colore nero, suola in cuoio.

Cravatta

blu notte.

Calze

di cotone, colore blu notte o nero.

Guanti

di cotone, colore bianco.

Impermeabile

di cotone blu notte, con carrè sovrapposto, cintura e cappuccio staccabili; tessuto in nylon leggero.

Maglione

in misto lana, colore blu notte con spalline, con scollatura a V, rinforzi alle spalle e toppe ai gomiti in tessuto.

La divisa estiva ordinaria costituita da giacca e pantalone di tessuto leggero può essere indossata: senza giacca, con camicia celeste a maniche corte, distintivo di servizio applicato al petto sul taschino sinistro.

Se necessario sarà indossata la giacca a vento e/o l'impermeabile.

UNIFORM BEIM MOTORISIERTEN DIENST DIVISA PER IL SERVIZIO MOTOMONTATO DI BASE

Sie ist dieselbe wie die Sommer- bzw. Winteruniform mit den folgenden Besonderheiten:

Kopfbedeckung

Flach, Farbe nachtblau

Hosen

Reithosen, Farbe nachtblau, im selben Stoff wie die Jacke.

Sturzhelm

Farbe weiß, das Material muss den Sicherheitsbestimmungen entsprechen; mit kleinem Schild und Kinnband; ausschließlich während des Dienstes auf Motorrad zu tragen.

Stiefel

Nach Art der Straßenpolizei

Handschuhe

aus schwarzem Leder, nach Musketierart

Pullover

aus Wolle, Farbe nachtblau, mit Rollkragen.

Kälteschutzjacke

aus Goretex, Farbe dunkelblau, mit Fütterung; aufgeschlagener Kragen mit Spiegeln; Schulterklappen an der einen Seite am Ärmelansatz angenäht und an der anderen Seite mit Druckknopf befestigt; zwei Brusttaschen mit Klappe und Druckknopf sowie zwei Seitentaschen mit Druckknopf; schließbar mit Reißverschluss und Druckknöpfen; Ärmel mit Laschen und Steppnähten, innerer Ärmelbund gestrickt.

La stessa di quella ordinaria estiva ed invernale con le seguenti varianti:

Copricapo

basco di colore blu notte.

Pantaloni

alla cavallerizza, di colore blu notte, dello stesso tessuto della giacca.

Casco

colore bianco, di materiale idoneo alle norme di sicurezza, con piccola visiera e sottogola; da usarsi esclusivamente durante lo svolgimento del servizio motociclistico;

Stivali

tipo polizia stradale.

Guanti

in pelle nera, alla moschettiera.

Maglione

in lana, colore blu notte, con girocollo.

Giacca tecn.

in goretex, colore blu-notte, con imottitura; bavero rivoltato con alamari; spalline cucite entro l'attaccatura della manica da un lato e fermate con un bottone dall'altro; due tasche al petto con patta fermate con bottoni a pressione e due tasche alle falde fermate con bottoni a pressione; chiusura con lampo e bottoni a pressione; maniche con linguette e impunture dotate di polso interno in maglia.

AUSRÜSTUNG OGGETTO DI CORREDO

Trillerpfeife

an Metallkettchen.

Ärmellose, reflektierende Westen

Reflektierende Manschetten

Reflektierender Mützenüberzug

Koppelriemen

weiß, aus reflektierendem Leder mit Schulterriemen

Tasche

weiß, aus Leder, umgehängt zu tragen.

Besondere Abzeichen

Stoffbinden für Rangabzeichen.

Dienstausweis

Plastifiziert mit Lichtbild, in den Maßen cm 10,5 x 6,5, mit folgenden Angaben: Gemeinde Latsch, Gemeindewappen, Beschriftung "Gemeindepolizei", Stammrollennummer, Dienstgrad und Angaben zur Person. Auf der Rückseite des Ausweises sind folgende Daten anzuführen:

- a) Dekret über die Anerkennung der Eigenschaft als Sicherheitsbeamter;
- b) die Eigenschaft als Beamter der Gerichtspolizei;
- c) die Ermächtigung zum Tragen von Waffen;
- d) die Blutgruppe.

Spiegel

goldfarben mit Gemeindewappen mit den Maßen von 1,5 cm Breite und 2 cm Höhe.

Dienstabzeichen

aus Metall, rund, Durchmesser 5 cm, goldfarben mit schwarzer Schrift; im Zentrum das Gemeindewappen. Über dem Gemeindewappen die Stammrollennummer und um das Gemeindewappen und die Stammrollennummer die Beschriftung Gemeindepolizei Latsch.

Fischietto

con catenella in metallo

Corpetti rifrangenti

Manicotti rifrangenti

Copriberretto rifrangente

Cinturone

bianco, in pelle rifrangente, con spillacci

Borsello

bianco, in pelle, da portare a tracolla

Distintivo. spec.

tubolari per gradi.

Tesserino di riconoscimento

plastificato con foto, di cm 10,5 per 6,5, contenente i seguenti dati: Comune di Laces, stemma del comune, scritta "Polizia Municipale", numero di matricola, grado e dati anagrafici. Sul retro del tesserino devono essere indicati:

- a) il decreto di riconoscimento della qualifica di agnete di P.S.;
- b) la qualifica di agente o di ufficiale di P.G.;
- c) gli estremi della autorizzazione al porto d'armi;
- d) il gruppo sanguigno.

Alamari

di colore oro, con stemma del comune delle misure di 1,5 cm di larghezza e 2 cm di altezza.

Distintivo di servizio

in metallo, come da disegno sottostante, largo 5 cm, alto 5,7 cm, di colore oro con scritte nere; recante al centro lo stemma del comune. Sopra lo stemma è indicato il nome ed il grado dell'addetto. A circondare lo stemma la scritta Polizia Municipale di Laces.

AUTOFahrZEUG
AUTOMEZZO

Autofahrzeuge

mit Grundfarbe weiß.

An den Längsseiten ein Streifen (Höhe 20 cm), Farbe "bleu Francia", mit der Beschriftung in weiß "Gemeindepolizei" und "Polizia Municipale"; der genannte Streifen ist aus Vinylmaterial, selbstklebend, rückreflektierend.

Windschutzscheibe und Rückscheibe mit der Beschriftung "Gemeindepolizei" und "Polizia Municipale", waagrecht am Grund mit weißen Buchstaben angebracht; und in obigem Material. Die Höhe des selbstklebenden Streifens beträgt cm 8 - 10 je nach Automodell.

auf dem rückwertigen Kofferraum und an der rechten Seite der Kenntafel wird ein Viereck (16 cm hoch und 30 cm lang) angebracht, blau umrandet und mit der Beschriftung in blau, auf 3 Zeilen "Gemeindepolizei Latsch - Polizia Municipale Laces". An der linken Seite der Kenntafel, in blau, innerhalb eines Viereckes (Maße 10 cm Höhe und 20 cm Länge) die Kennnummer des Fahrzeuges.

Am vorderen Teil der Seitenwände ein Viereck (Maße 20 cm lang und 10 cm hoch) unterteilt in zwei Dreiecke mit je folgenden Angaben: Latsch und das Wappen der Gemeinde sowie die Kennnummer des Fahrzeuges.

Signalanlage: Auf Sicht mit blauem

Automezzi:

colore di base bianco.

fascia laterale di cm 20 di altezza di colore "bleu Francia", con scritta in bianco „Gemeindepolizei“ e „Polizia Municipale“, detta fascia sarà in materiale vinilico autoadesivo, retroriflettente. Sulle parti anteriori delle fasce laterali va inoltre apposto lo stemma del comune.

parabrezza e lunotto posteriore recante la scritta "Gemeindepolizei" e "Polizia Municipale" in versione orizzontale a lettere bianche; di materiale come sopra. L'altezza della fascia adesiva sarà di cm 8 - 10 a seconda del modello di automezzo.

sul cofano posteriore a destra della targa, un rettangolo di cm 16 di altezza e cm 30 di lunghezza, di perimetro azzurro, con la scritta in azzurro, su tre righe „Gemeindepolizei Latsch - Polizia Municipale Laces“. A sinistra della targa, in colore azzurro, racchiusato in un rettangolo di cm 10 di altezza e cm 20 di lunghezza, il numero di riconoscimento dell'auto-mezzo.

sulle parti anteriori delle fiancate un rettangolo di cm 20 di lunghezza e cm 10 di altezza, diviso in due triangoli recanti: Laces e lo stemma del Comune ed il numero di riconoscimento dell'automezzo.

dispositivi di segnalazione visiva a

Blinklicht und akustisch mit Zweiklang-Hupe.

Für die Sicherheit der Fahrzeuge muss die Signalanlage mit fluoreszierendem und reflektierendem Material ausgeführt werden, um sowohl bei Tag als auch bei Nacht sowie in den Übergangsstunden der Morgen- und Abenddämmerung und in allen die Sicht beschränkenden Situationen eine angemessene Wahrnehmungsschwelle gewährleistet werde; dies nach Maßgabe des Art. 133 des D.P.R. Nr. 420/1959 und der in einschlägigen Ministerialerlässe.

N.B. - die Farben weiß und "bleu Francia" entsprechen jeweils den Nummern 13150 für die Farbe weiß und der Nummer 580-75 für die Farbe "bleu Francia" der Farbenskala.

Motorräder

Grundfarbe der Motorräder weiß;

Kotschützer mit seitlichem Längsstreifen in der Farbe "bleu Francia".

Windschutzscheibe mit der Beschriftung in "bleu Francia" "Gemeindepolizei" und "Polizia Municipale";

Am Geräte- und Werkzeugträger wird ein Streifen in "bleu Francia" mit der weißen Beschriftung "Gemeindepolizei" und "Polizia Municipale" angebracht; der Streifen entspricht einem Drittel der Höhe des Geräte- und Werkzeugträgers, muß in Vinylmaterial ausgeführt und rückreflektierend sein sowie selbstklebend sein;

Unter dem Streifen auf dem Geräte- und Werkzeugträger wird ein Rechteck mit den Ausmaßen von cm 20 Breite und cm 10 Höhe angebracht; unterteilt in zwei

luce lampeggiante bleu e acustica bitonale;

i sistemi di segnalazione per automezzi ai fini della sicurezza devono essere realizzati con materiali aventi proprietà fisiche della fluorescenza e della rifrangenza tali da determinare una soglia di richiamo dell'attenzione, fondamentale per la sicurezza (sia di giorno che di notte e nelle ore di transizione alba, tramonto, etc.) comunque in tutte le condizioni di scarsa luminosità ai sensi dell'art. 133 del DPR 420/1959, delle circolari Ministeriali.

N.B. - I colori bianco e "bleu Francia", saranno rispettivamente corrispondenti ai numeri: n. 13150 per il bianco e n. 580-75 per il "bleu Francia", della scala dei colori.

Motomezzi

colore di base bianco;

parafanghi con fascia laterale longitu-dinale di colore "bleu Francia";

parabrezza con riportata in colore "bleu Francia" la scritta "Gemeindepolizei" e "Polizia Municipale";

sul vano portaoggetti è apposta fascia di colore "bleu Francia", con riportata la scritta "Gemeindepolizei" e "Polizia Municipale" in colore bianco, detta fascia di dimensioni in rapporto di 1/3 dell'altezza del vano steso, in materiale vinilico retro riflettente, autoadesivo;

sotto la fascia apposta sul vano portaoggetti è situato un rettangolo di dimensioni di cm 20 di larghezza e cm 10 di altezza, diviso in due triangoli recanti: Laces e lo stemma

Dreiecke, in denen der Name und das Wappen mit je folgenden Angaben: Latsch und das Wappen der Gemeinde, sowie die Kennnummer des Fahrzeuges;

Signalanlage: auf Sicht mit blauem Blinklicht und akustisch mit Zweiklang-Hupe.

N.B. - die Farben weiß und "bleu Francia" entsprechen jeweils den Nummern 13150 für die Farbe und der Nummer 580-75 für die Farbe "bleu Francia" der Farbenskala.

del Comune e il numero di riconoscimento dell'automezzo;

dispositivi di segnalazione visiva a luce bleu lampeggiante e acustica di tipo bitonale;

N.B. - i colori bianco e "bleu Francia" saranno corrispondenti rispettivamente ai numeri n° 13150 per il bianco e n° 580-75 per il "bleu Francia", della scala dei colori.

ANLAGE D
ALLEGATO D

DIENSTAUSWEIS
TESSERA DI RICONOSCIMENTO

MARKTGEMEINDE LATSCH GEMEINDEPOLIZEI			COMUNE DI LACES POLIZIA MUNICIPALE		Agent der öffentlichen Sicherheit aufgrund der Verfügung des Regierungskommissärs der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol	Agente di Pubblica Sicurezza con provvedimento del Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
AUSWEIS-TESSERA	Nr.		VON-DI	Nr. vom	n° del	
	ZUNAME-COGNOME NAME-NOME			Befugt zum ständigen Tragen der ihm zugeteilten Waffe	E' autorizzato a portare in via continuativa l'arma assegnatagli dal Comando dipendente	
FOTO	GEBOREN AM-NATO IL IN - A WOHNHAFT IN-RESIDENTE A STRASSE-VIA BLUTGRUPPE - GRUPPO SANGUINEO			(SIEHE WAFFENREGISTER) M.D. Nr. 145 vom 04.03.1987 Latsch am	(V. REGISTRO ARMI) D.M. n° 145 del 04.03.1987 Laces, li	
Matrikelnummer No. di matricola	DIENSTGRAD: GRADO DI SERVIZIO:			DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO		